

# E452 - To the Navy Headquarters! Off to Rescue Ace!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:16] song**

*Travel across the oceans of the world*

**[00:20] song**

*Bellow a battle cry*

**[00:23] song**

*Once your heart feels refreshed,  
let the signal to set sail ring out*

**[00:37] song**

*We've left the established course*

**[00:40] song**

*Right now, we're rowing straight toward*

**[00:43] song**

*The borderline between  
the sky and the ocean*

**[00:49] song**

*In the dark depths of the ocean,  
adventure holds its breath*

**[00:55] song**

*Don't you have a good  
time just imagining it?*

**[01:02] song**

*Travel across the oceans of the world*

**[01:07] song**

*Bellow a battle cry*

**[01:09] song**

*Once your heart feels refreshed,  
let the signal to set sail ring out*

**[01:23] song**

*"That feeling" I get when embarking*

**[01:26] song**

*Is something I hope to remember always*

**[01:30] song**

*If I can, I won't be afraid of anything*

**[01:36] song**

*With our pulses racing,  
let's go on a trip now*

**[01:41] song**

*Shy hearts engrave  
the rhythm of adventure*

**[01:49] song**

*Snatch up the treasure here and there*

**[01:53] song**

*While laughing out loud*

**[01:55] song**

*As we dash by like a noisy party*

**[02:00] song**

*Make some waves...*

**[02:03] song**

*Life is "Adventurous"*

**[02:04] song**

*Be aware it's "Dangerous"*

**[02:06] song**

*Who's gonna be "One of us"*

**[02:08] song**

*And a trip goes on because*

**[02:09] song**

*We da pirate of the "Mass"*

**[02:11] song**

*To the West, To the East*

**[02:12] song**

*Gotta find my way, Sail away*

**[02:14] song**

*All the way to "One piece"!!*

**[02:15] song**

*Stuff a dream into your empty chest*

**[02:19] song**

*And spread your wings*

**[02:22] song**

*If the wind blowing through  
them dyes your heart*

**[02:26] song**

*Let's press forward*

**[02:29] song**

*Snatch up the treasure here and there*

**[02:33] song**

*While laughing out loud*

**[02:35] song**

*As we dash by like a noisy party*

**[02:39] song**

*Make some waves...*

**[02:47]** ---

The time is the Great Pirate Era.

**[02:50]** ---

Countless pirates fight  
desperately for the One Piece,

**[02:56]** ---

the great treasure left behind by  
Gold Roger, King of the Pirates.

**[02:59]** ---

Monkey D. Luffy, a boy whose body turned  
to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

**[03:04]** ---

also takes to the sea to become  
the next King of the Pirates.

**[03:07]** ---

As Luffy and his friends  
overcome numerous adventures,

**[03:11]** ---

the World Government is less and  
less able to ignore their existence.

**[03:17]** ---

This is exciting!

**[03:19]** ---

What kind of adventure  
is waiting for us next?!

**[03:23]** ---

The crew, on its way to the New World,

**[03:26]** ---

will speed along the Grand Line again today!

**[03:34]** ---

Separated from the rest of the Straw Hats,

**[03:36]** ---

Luffy has made it aboard a Navy ship  
in order to rescue his brother, Ace,

**[03:41]** ---

who has been taken to the Navy HQ!

**[03:44]** ---

There is nothing but despair ahead for you!

**[03:48]** ---

You can't get away no  
matter how you struggle!

**[03:51]** ---

Can't you see that it's no  
use? For pirates like you...

**[03:55]** ---

...The Gate of Justice won't open!

**[03:59]** ---

Are you sure about opening the gate?

**[04:03]** ---

Warden Magellan!

**[04:05]** ---

Bon-chan is...

**[04:07]** ---

It's me!

**[04:11]** ---

Bon-chan! Bon-chan!

**[04:16]** ---

Bon-chan, the gate's closing.

**[04:19]** ---

We...

**[04:21]** ---

...have to go.

**[04:25]** ---

Thank you!

**[04:27]** ---

--The gate is closing!

--We gotta sink them!

**[04:30]** ---

Do you wanna say something before you die?!

**[04:33]** ---

This is what I wanted!

**[04:37]** ---

Luffy has broken out of the world's  
greatest prison Impel Down!

**[04:42]** ---

But the end is nowhere in sight...

**[04:51]** ---

"To the Navy Headquarters!

Off to Rescue Ace!"

**[05:04]** ---

Why do you want to live so dangerously?

**[05:08]** ---

If I hadn't come here with an antidote,

**SIGN** LEVEL 4 BURNING HEAT HELL

**[05:11]** ---

you guys would be dead.

**[05:14]** ---

You can't underestimate Magellan.

**[05:19]** ---

But we're alive!

**[05:20]** ---

The fact that you came down  
here is a part of our fate.

**[05:27] ---**

But you're right! I thought  
I was going to die!

**[05:31] ---**

We are...

**[05:33] ---**

...lucky.

**[05:40] ---**

Whether you die or not--it's up to God!

**[05:43] ---**

Those who harbor fear will lose!

**[05:49] ---**

We just need to live in the moment!

**[05:52] ---**

Don't we, Shiryu?!

**[06:06] ---**

I'm grateful for your  
help! You have my thanks!

**[06:10] ---**

And again, welcome to our gang! I think  
that we're gonna make a great team!

**[06:14] ---**

My future here is predictable.

**[06:18] ---**

I've been waiting to meet someone like you.

**SIGN** THE SHIP ROUTES OF THE WORLD GOVERNMENT TUB CURRENT

**[06:35] ---**

All right, everyone!

**[06:37] ---**

Let's toast to our unprecedented  
unheard-of breakout of Impel Down!

**[06:42] ---**

--Cheers!  
--Cheers!

**[06:45] ---**

--Cheers!  
--Cheers!

**[06:57] ---**

Oh, that's good!

**[07:06] ---**

We'll have to do it without  
Inazuma from here.

**[07:09] ---**

What?! The infection is really that bad?!

**[07:13] ---**

I was infected with just  
one kind of poison and...

**[07:17]** ---

...got it out of my system using my  
Healing Hormone and Energy Hormone.

**[07:23]** ---

Heehaw!

**[07:26]** ---

But it's complicated because...

**[07:28]** ---

...one will take years off my life but  
the other causes severe side effects!

**[07:32]** ---

It's better if he can rest  
and recover naturally.

**[07:38]** ---

Nothing can help you to regain  
years lost by using the hormone!

**[07:42]** ---

Inazuma is an indispensable New  
Kama of the revolutionary army!

**[07:46]** ---

We shouldn't allow him  
to push himself too hard!

**[07:59]** ---

When I think about it, he  
wasn't a bad guy after all.

**[08:04]** ---

I was looking forward to seeing him again...

**[08:06]** ---

But once more, he rushed to our aid!

**[08:13]** ---

Bon-chan!

**[08:15]** ---

--Brother Bon!  
--Bon-chan!

**[08:17]** ---

Bon-chan!

**[08:29]** ---

Hey, how long are you gonna  
mourn like that, guys?!

**[08:34]** ---

He was great but he's dead  
and nothing can't change it!

**[08:37]** ---

Let's just party!

**[08:40]** ---

It's a breakout party!

**[08:45]** ---

Oh yeah, let's celebrate it  
as a funeral for Mr. 2...

**[08:52]** ---

I knew I'd fall into the red!

**[08:56]** ---

We don't know if Bon-chan's  
dead yet, you, big nose!

**[09:01]** ---

What did you just say?!

**[09:03]** ---

Your nose is red, round and stupid!

**[09:07]** ---

Well, your face is rubbery,  
stretchy and stupid!

**[09:11]** ---

What'd you say?!

**[09:13]** ---

I couldn't care less about them...

**[09:21]** ---

I thought that talking to fish was  
the special ability of Mermaids only.

**[09:29]** ---

But you can call out to sharks, too.

**[09:33]** ---

Is it so weird for a Fish-Man  
to be a friend of fish?

**[09:37]** ---

Well, I can say that it's not normal.

**[09:40]** ---

I guess that you're a misfit...

**[09:43]** ---

...of the violent species.

**[09:45]** ---

I take it as a compliment.

**[09:50]** ---

I can't deny the fact that  
Fish-Men are violent.

**[09:53]** ---

Bon-chan's not dead!

**[09:56]** ---

Oh! Captain Buggy grew another red nose!

**[10:02]** ---

Luffy-kun.

**[10:04]** ---

You gave me an opportunity to save Ace-san.

**[10:11]** ---

I owe you a great debt.

**[10:12]** ---

Don't think of it in terms like  
that. There'd be no end to it!

**[10:16]** ---

For me, it's just encouraging to  
have you along! You're so strong!

**[10:21]** ---

I want to thank you and apologize  
to you for the other case before this.

**[10:28]** ---

But, not today. There is  
something more important now.

**[10:34]** ---

You can call me Jimbei!

**[10:37]** ---

I'm a Warlord but I'm sure  
they'll revoke my title!

**[10:42]** ---

So let's run wild at the Navy Headquarters!

**[10:47]** ---

We have to live up to the expectations of...

**[10:49]** ---

...that Queer-kun and rescue  
Ace-san at any cost!

**[10:53]** ---

--A Warlord?  
--The Navy Headquarters?

**[10:56]** ---

What?!

**[10:59]** ---

Hey you! You're a Warlord?!

**[11:02]** ---

No wonder you're so strong!

**[11:07]** ---

Sorry that I hadn't introduced myself yet!

**[11:10]** ---

Everyone else knows that.

**[11:12]** ---

Hey! What's that about  
the Navy Headquarters?!

**[11:16]** ---

Don't tell me that we're heading  
to the Navy Headquarters!

**[11:21]** ---

--Yes, we are!  
--No!

**[11:23]** ---

I know that you guys know about the war between Whitebeard and the Navy!

**[11:29]** ---

--What'd you say?

--The Navy HQ?

**[11:31]** ---

It's obvious. It's your faults for being so clueless.

**[11:35]** ---

What?!

**[11:36]** ---

We passed through the Gate of Justice.

**[11:39]** ---

That means our destination must be either the Navy HQ or Enies Lobby.

**[11:43]** ---

The Tub Current that we're on is exclusive to the Government.

**[11:47]** ---

It's a giant whirlpool that connects the Government's 3 major facilities

**[11:51]** ---

We wanted to break out because we have a role in the war.

**[11:57]** ---

Yeah! The real fight is on its way!

**[12:01]** ---

"The real fight is on its way?!"

**[12:03]** ---

W-We didn't know about this!

**[12:07]** ---

--Stop the ship right now, you bastard!

--Stop!

**[12:10]** ---

We can't stop because we are on the current!

**[12:15]** ---

Why don't you guys get off?!

**[12:17]** ---

--Okay, bye!

--Yeah, bye!

**[12:20]** ---

No, we can't!

**[12:22]** ---

Devil Fruit eaters like us will definitely be killed!

**[12:25]** ---

The Navy HQ and The Seven Warlords

versus the Whitebeard Pirates?!

**[12:30]** ---

That's more horrifying than hell!

**[12:49]** ---

I wanna go back to the prison  
rather than entering this war!

**[12:55]** ---

Us from the Kama Land knew it.

**[12:57]** ---

Why didn't you tell us then?!

**[13:00]** ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

**[13:04]** ---

We can't escape death this time!

**[13:06]** ---

Mom!

**[13:07]** ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

**[13:13]** ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

**[13:17]** ---

Hey, do you hear something?

**[13:21]** ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

**[13:26]** ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

**[13:32]** ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

**[13:37]** ---

--It's a Transponder Snail!

--Who's calling?

**[13:40]** ---

Don't you get it? This is a Navy ship!

**[14:21]** ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

**[14:41]** ---

Why don't we just pretend we're not here?

**[14:46]** ---

--Clank!

--Hello?

**[14:48]** ---

He picked up!

**[14:50]** ---

This is the Navy HQ.

**[14:52]** ---

Oh, this is Luffy.

**[14:54]** ---

Don't give your name like that!

**[14:56]** ---

We know that the ship has  
been taken by escapees.

**[14:59]** ---

We received a report from the  
Fleet Escort Force at Impel Down.

**[15:04]** ---

We determined who the two main suspects  
of this great escape case were...

**[15:08]** ---

...from the insider information  
before contact was lost.

**[15:12]** ---

Two?

**[15:14]** ---

A pirate--Straw Hat Luffy!

**[15:17]** ---

And another pirate Buggy the Clown!

**[15:22]** ---

-- What?!  
-- W-What?!

**[15:24]** ---

No way!

**[15:25]** ---

Captain Buggy is the main suspect  
although there're Warlords here?!

**[15:29]** ---

Who the hell are you?!

**[15:32]** ---

Why me?!

**[15:34]** ---

--Let me see the documents.  
--Here you go.

**[15:38]** ---

We thought that you were  
just a nameless pirate.

**[15:41]** ---

Buggy the Clown, I can't believe that...

**[15:44]** ---

...you were a crew member under  
Gold Roger, King of the Pirates.

**[15:49]** ---

How'd you know that?

**[15:51]** ---

What?!

**[15:53]** ---

--"The ship" - that means Oro Jackson?!

--He's kick-ass!

**[15:56]** ---

He's a star! A star among pirates!

**[15:59]** ---

We also know that you're a sworn brother of "Red-Haired" Shanks,

**[16:04]** ---

one of the Four Emperors.

**[16:05]** ---

What?!

**[16:07]** ---

How could someone like this have laid low until now...

**[16:11]** ---

...without raising any alarms.

**[16:14]** ---

But now, you've made yourself known.

**[16:18]** ---

Well...

**[16:19]** ---

We can't see clearly your connection with "Fire Fist" Ace

**[16:23]** ---

but we're sure that your goal is the same as Straw Hat Ace's rescue!

**[16:29]** ---

Well... I don't really...

**[16:31]** ---

We know that you have Jimbei, Crocodile, Ivankov,

**[16:36]** ---

and more than 200 ruffians who are also escapees on board.

**[16:42]** ---

I warn you.

**[16:44]** ---

As long as we don't open the Gate of Justice, you guys can't get to Marineford

**[16:49]** ---

or even get out of the Tub Current!

**[16:53]** ---

There is no sea for you all to get away to or to live on!

**[16:59]** ---

Better make yourselves comfortable! That's it.

**[17:02]** ---

Hey wait, Navy!

**[17:07]** ---

I'm gonna rescue Ace at any cost!

**[17:11]** ---

"Wash your potatoes" and be ready for us!

**[17:14]** ---

Potatoes?

**[17:18]** ---

Clank!

**[17:21]** ---

The expression should be "watch your neck!"

**[17:24]** ---

You don't wash your potatoes and  
boil them at a time like this!

**[17:27]** ---

First of all, why did he try to  
pick a fight with the Navy HQ?!

**[17:31]** ---

Wait, before that... Captain Buggy!

**[17:34]** ---

Were you really a member of the crew?!

**[17:37]** ---

And a sworn brother of "Red-Haired?!"

**[17:39]** ---

Our savior is a hell of  
a pirate as we thought!

**[17:44]** ---

Oh, well...

**[17:46]** ---

Damn! If word gets around, the  
Government will keep an eye on me!

**[17:50]** ---

So that's his background!

**[17:53]** ---

And yet, he's so weak.

**[17:57]** ---

With such a pedigree, how  
could you be so dirty?!

**[18:00]** ---

So every ship has at least one blemish!

**[18:05]** ---

Shut up!

**[18:07]** ---

I didn't know that. But I remember...

**[18:10]** ---

Have you also heard of the East

Blue pirate known as Buggy?

**[18:14]** ---

The Vice Captain old man was saying that.

**[18:17]** ---

Huh? The Vice Captain?

**[18:20]** ---

The old man called Rayleigh,  
I bet you know him.

**[18:23]** ---

What?! Have you seen Rayleigh-san?!

**[18:27]** ---

I miss Vice Captain! Where'd you see him?

**[18:30]** ---

They're talking about "Dark King"  
Rayleigh! What a conversation!

**[18:35]** ---

Captain Buggy! I knew you were something!

**[18:40]** ---

No no, wait a second! It's all true but...

**[18:44]** ---

...if you spread this around, it'll  
be bad for my future as a pirate!

**[18:49]** ---

It's amazing that you were the  
member of the legendary pirates!

**[18:53]** ---

Buggy! Buggy!

**[18:56]** ---

H-Hey, you fools...

**[18:59]** ---

Stop it! I was an apprentice to be exact!

**[19:02]** ---

I don't want you to make  
a lion of me with that...

**[19:06]** ---

Hey, you got the wrong idea!

**[19:11]** ---

Well, I don't feel so bad...

**[19:14]** ---

Oh yeah, wait a minute!

**[19:16]** ---

The Navy has overestimated me for  
sure but it's not such a bad thing!

**[19:21]** ---

Yeah! Because it's all true!

**[19:24]** ---

I'm developing a reputation here!

**[19:28]** ---

If by some chance, I could...

**[19:33]** ---

If I could beat Whitebeard,  
then I'd become the one of...

**[19:36]** ---

...the Four Emperors!

**[19:39]** ---

Oh no no no... I'd go way  
beyond that and become...

**[19:43]** ---

...the King of the Pirates!

**[19:45]** ---

Yeah! These guys might have  
higher bounties than me!

**[19:51]** ---

If I play my cards right...

**[19:56]** ---

...I can do this!

**[19:57]** ---

Captain Buggy! We'll follow  
you the rest of our lives!

**[20:03]** ---

Give us an order!

**[20:05]** ---

Let's steal this ship from the ones  
who want to go to the Navy HQ!

**[20:08]** ---

And then, we're gonna be free!

**[20:12]** ---

Well, Straw Hat! You need to  
give over this ship to us!

**[20:16]** ---

After breaking out, we don't  
wanna go to the Navy HQ!

**[20:20]** ---

We got Captain Buggy on our side!

**[20:23]** ---

Go ahead, Captain Buggy!

**[20:27]** ---

--Buggy! Buggy!

--This is no good.

**[20:31]** ---

It's better to just kill them all.

**[20:36]** ---

Yeah, I feel like I can do it!

**[20:53]** ---

Be quiet, you flashy fools!

**[20:56]** ---

You guys are all full of whim and fancy!

**[20:59]** ---

This ship won't stop!

**[21:02]** ---

We're

heading to the center of the war!

**[21:04]** ---

And you guys are already on board!

**[21:07]** ---

Brace yourselves and think about it!

**[21:10]** ---

Soon, the man at the top of the  
world is gonna show up in our midst!

**[21:16]** ---

This is a once-in-a-lifetime chance.

**[21:20]** ---

If you guys are real men, why don't  
you live out a dream with me?!

**[21:24]** ---

Today...

**[21:26]** ---

I'll beat Whitebeard which means  
that I'll conquer the world!

**[21:30]** ---

Yeah! Captain Buggy!

**[21:39]** ---

Captain Buggy!

**[21:42]** ---

We were devastated by the darkness of hell...

**[21:46]** ---

...And we almost lost the  
most important thing!

**[21:50]** ---

Losing the jewels of our hearts  
that we once had - called dream!

**[21:55]** ---

I will follow you!

**[21:57]** ---

I don't want a peaceful life!

**[22:02]** ---

That's right!

**[22:03]** ---

Let's go, guys! To Navy Headquarters!

**[22:10]** ---

Looks like it's over.

**[22:13]** ---

He has this kind of ability at least.

**[22:15]** ---

Captain Buggy! You should lead the world!

**[22:18]** ---

I'll follow you to the end!

**[22:21]** ---

Yeah, follow me!

**[22:27]** ---

I hope they are having fun.

**[22:32]** ---

The ship that carries Portgaz D. Ace  
will arrive at Marineford shortly!

**[22:36]** ---

Here he comes, finally!

**[22:45]** ---

Relax and go on board!

**[22:47]** ---

There's room for everybody so don't worry!

**[22:55]** ---

Be prepared for the arrival!

**[23:06]** ---

NAVY

**[23:25]** ---

The sky island, Weatheria, still carrying  
Nami, continues toward the Grand Line,

**[23:30]** ---

but it's traveling far too slowly.

**[23:33]** ---

Will Nami make it back to her friends?

**[23:35]** ---

And will Franky, now a gentleman,  
ever return to his old self?!

**[23:39]** ---

On the next episode of One Piece!

**[23:41]** ---

"The Friends' Whereabouts! The Weatheria  
Report and the Cyborg Animals!"

**[23:45]** ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

---

Revision #1

Created 2024-03-09 23:43:16 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:43:17 UTC by whimsee